

# CMC™

---

# CLUTCH™

---

by  INDUSTRIAL

Multi-Purpose Device  
Compliant with new European Regulations  
**(EU) 2016/425**

## **WARNUNG!**

Aktivitäten mit diesem Gerät sind potenziell gefährlich. Der Anwender ist für Nutzung und Einsatz selbst verantwortlich:

- Lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung und Warnungen.
- Machen Sie sich mit seinen Funktionen und Einschränkungen vertraut.
- Lassen Sie sich für die ordnungsgemäße Anwendung von Fachpersonal richtig ausbilden.
- Sie müssen die damit verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**NICHTBEACHTUNG DIESER WARNUNGEN KANN ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN ODER TOD FÜHREN.**

### Standards



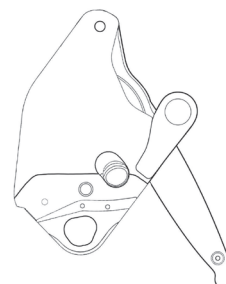
EN 12841: 2006/C  
EN 341: 2011/2A  
EN 15151-1: 2012/8  
ANSI/ASSE Z359.4-2013



Find the Latest Version of the CLUTCH Manual at [cmcpro.com](http://cmcpro.com)



**NFPA 1983 (2017 ED)**



EN  
IT  
FR  
DE  
ES  
PL  
JP  
CN

Patent Pending

## INFORMATION ZUR NFPA-ZERTIFIZIERUNG FÜR 335011



ENTSPRICHT DEN NFPA-ANFORDERUNGEN FÜR UMLENKROLLEN, ABSTIEGS- UND SICHERUNGSGERÄTE VON 1983, STANDARD FÜR SICHERHEITSSSEILE UND -ANLAGEN FÜR RETTUNGSDIENSTE, AUFLAGE 2017.

SEILROLLEN-, ABSTIEGSKONTROLLEN- UND SICHERUNGSGERÄT FÜR RETTUNGSDIENSTE GEMÄß NACH NFPA 1983 - 2017.

- ALLGEMEINE VERWENDUNG (G), MBS 40 kN (8,992 lbf)  
Umlenkrolle
- ALLGEMEINE VERWENDUNG (G), ABSEILGERÄT, Ø 10,5 – 11 mm
- ALLGEMEINE VERWENDUNG (G), SICHERUNGSGERÄT,  
Ø 10,5 – 11 mm

Dieses Gerät zur Abseilkontrolle und Sicherung bestand den Test für die Funktion und Haltekraft mit folgenden Seilen:

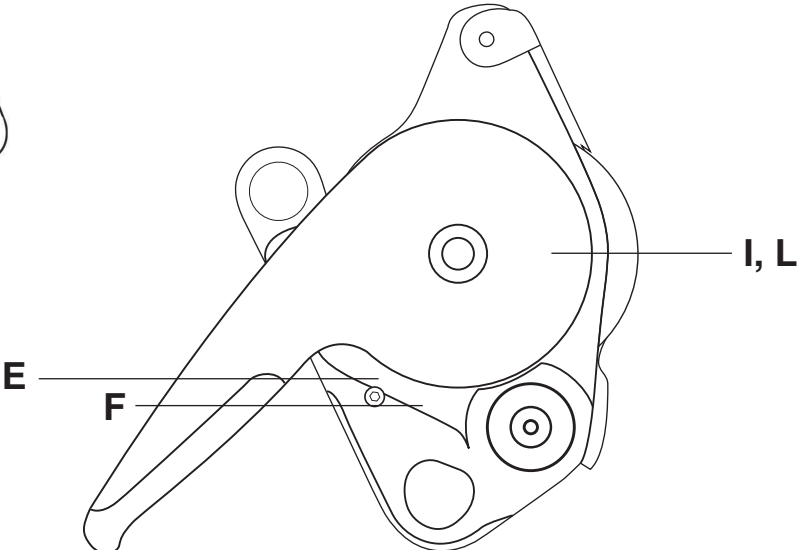
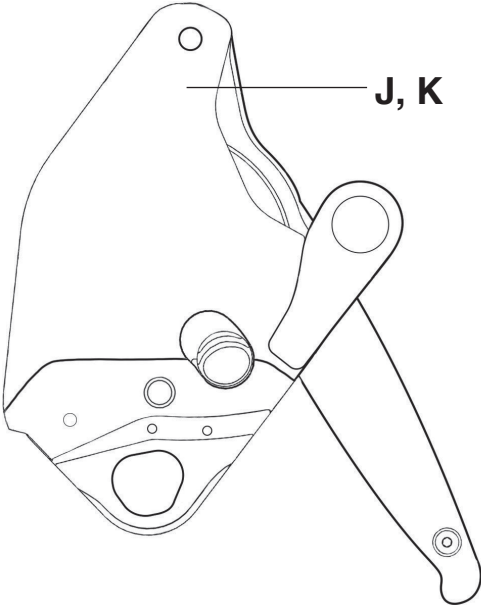
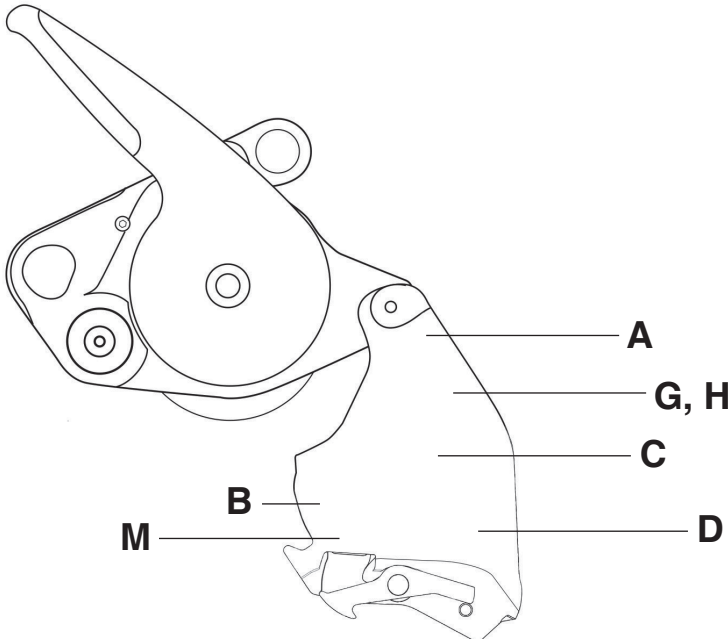
- CMC™ G11™ Rettungsseil 11 mm P/N 28311X
- Teufelberger KM III 10,5 mm P/N C330X-05-00600

Informationen über die Leistung mit anderen Sicherheitsseilen sind auf [cmcpro.com](http://cmcpro.com) verfügbar.

## Inhaltsangabe

<b>1</b>	Rückverfolgbarkeit & Markierung . . . . .	4
<b>2</b>	Anwendungsbereich . . . . .	7
<b>3</b>	Benennung der Teile . . . . .	9
<b>4</b>	Prüfpunkte zur Inspektion. . . . .	10
<b>5</b>	Kompatibilität. . . . .	13
<b>6</b>	Funktion. . . . .	16
<b>7</b>	Installation / Anwendung. . . . .	17
<b>8</b>	Funktionstest. . . . .	19
<b>9</b>	Sicherung / Abbinden. . . . .	20
<b>10</b>	Vorsichtsmaßnahmen bei der Anwendung . . . . .	21
<b>11</b>	EN 12841/C. . . . .	23
<b>12</b>	EN 341/2A. . . . .	26
<b>13</b>	ANSI Z359.4 . . . . .	29
<b>14</b>	Schwere Lasten/Handhabung nur durch Fachpersonal . .	30
<b>15</b>	NFPA 1983 (2017 ED). . . . .	31
<b>16</b>	Sicherung des Rettungssystems. . . . .	32
<b>17</b>	Anwendung als Flaschenzug. . . . .	33
<b>18</b>	EN 15151-1 Type 8 . . . . .	34
<b>19</b>	Aufstieg am Seil . . . . .	36
<b>20</b>	Zusätzliche Informationen. . . . .	37
<b>21</b>	Gerätedaten . . . . .	38
<b>22</b>	Inspektionsprotokoll. . . . .	39

1 | Rückverfolgbarkeit und Markierung



# 1 | Rückverfolgbarkeit und Markierung

## A. CE-Kennzeichen und Nummer der Körperschaft, welche die Fertigung dieser persönlichen Schutzausrüstung kontrolliert



DOLOMITICERT SCARL (N.B. 2008)  
7/A Via Villanova, Longarone, BL 32013, Italy  
Tel. +39.0437.573407 Fax +39.0437.573131

## B. Zeichen und Daten der NFPA-Zertifizierungsstelle



## C. Standardmarkierungen

MEETS NFPA 1983 (2017 ED)  
Descent Control "G" Ø 10.5 – 11mm  
Belay "G" Ø 10.5 – 11 mm  
Pulley, "G" MBS 40 kN, Becket 22 kN

EN 341:2011/2A  
Teufelberger PATRON  
⊙ Ø 10.5 mm MAX 200 m, 30-230 kg  
⊙ Ø 11 mm MAX 200 m, 30-240 kg  
T > -30°C

EN 15151-1:2012/8  
Ø 10.5 – 11 mm

ANSI Z359.4-2013 - Rescue  
⊙ 60-141kg Ø 11 mm ONLY ⚠  
MAX 200m Multiple Use n=2  
Avoid chemical, thermal or  
electrical hazards



EN 12841:2006/C  
200kg ⊙ Ø 10.5 - 11 mm, 2.0 m/s MAX  
240kg ⊙ Ø 10.5 - 11 mm, 0.5 m/s MAX

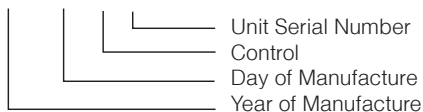
## D. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch



## E. Modellkennung 335011

## F. Individuelle Kennnummer

0000 000 - 000



# 1 | Rückverfolgbarkeit und Markierung

G. Inspektionsintervall (mind. alle 12 Monate)



H. Besondere Kennzeichnung oder Vorsicht



I. Anti-Panic Stop



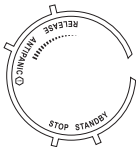
J. Anschlagpunkt / Last am Seilende



K. Freies Seilende



L. Griffpositionen



M. Name und Kontaktinformationen des Herstellers

CMC Rescue, Inc.  
6740 Cortona Drive  
Goleta, CA 93117 USA

## 2 | Anwendungsbereich

Diese Anleitung erklärt die korrekte Nutzung des Gerätes. Es werden nur bestimmte Techniken und Verwendungen beschrieben. Die Warnsymbole weisen auf mögliche Gefahren in Zusammenhang mit der Nutzung des Gerätes hin, es ist jedoch nicht möglich, diese alle zu beschreiben. Aktualisierungen und zusätzliche Informationen finden Sie auf [cmcpro.com](http://cmcpro.com). Es obliegt Ihrer Verantwortung alle Warnungen zu beachten und das Gerät richtig zu verwenden. Jegliche Nutzung des Gerätes kann zu zusätzlichen Gefahren führen. Kontaktieren Sie CMC, wenn Sie Zweifel haben oder diese Anweisungen nicht verstehen.

### **Anwendungsbereich**

Die Clutch ist ein Selbstbremsendes Sicherungs- und Abseilgerät. Sie dient dem persönlichen Schutz und wird zum Fallschutz bei Arbeit und Rettung eingesetzt. Dieses Produkt entspricht nur dann den Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 für persönliche Schutzausrüstungen, wenn es als Typ C selbstbremsendes Sicherungssystem (EN12841) und als Bremssystem mit manuell unterstützter Arretierung (EN 15151-1) verwendet wird. Bei der Verwendung als Abseilvorrichtung für Seilzugangssysteme ( EN 12841/C), schützt die Anlage beschränkt vor Abstürzen. Bei der Nutzung als Bremssystem mit manuell unterstützter Arretierung beim Bergsteigen, Klettern und ähnlichen Aktivitäten ( EN 15151-1 Type 8) schützt das Gerät vor dem Abstürzen, z.B. beim Absichern. Sie finden die EU-Konformitätserklärung auf [cmcpro.com](http://cmcpro.com).

Seilsicherungsgerät nach EN 12841:2006 Typ C

Rettungsabstiegsgerät nach EN 341:2011 Typ 2A

Sicherungs- und Abseilgerät nach EN 15151-1:2012 Typ 8 Rettungsabstiegsgerät nach ANSI Z359.4-2013 Umlenkrolle, Abstiegs-, Sicherungsgerät nach NFPA 1983 (2017 ED.)

Dieses Gerät darf nicht über die Belastbarkeitsgrenze genutzt, noch für Zwecke verwendet werden, die ausserhalb der Designparameter liegen.

Das Gerät muss nicht personengebunden angewendet oder zugeteilt werden.

## 2 | Anwendungsbereich

### Verantwortung

**WARNHINWEIS: Aktivitäten, für die dieses Gerät verwendet wird, sind grundsätzlich gefährlich. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und Sicherheit selbst verantwortlich.**

Vor Verwendung dieses Gerätes ist folgendes erforderlich:

- Lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung und Warnungen.
  - Lassen Sie sich für die ordnungsgemäße Anwendung richtig ausbilden.
  - Machen Sie sich mit ihren Funktionen und Einschränkungen vertraut.
  - Sie müssen die damit verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
  - Erarbeiten Sie einen Rettungsplan, um auf Notfälle vorbereitet zu sein, die bei der Nutzung des Geräts auftreten können.
- Benutzer müssen körperlich fit sein, um Aktivitäten in der Höhe auszuführen. Benutzer müssen ausserdem in der Lage sein, für ihre eigene Sicherheit zu sorgen und mögliche Notsituationen zu bewältigen.

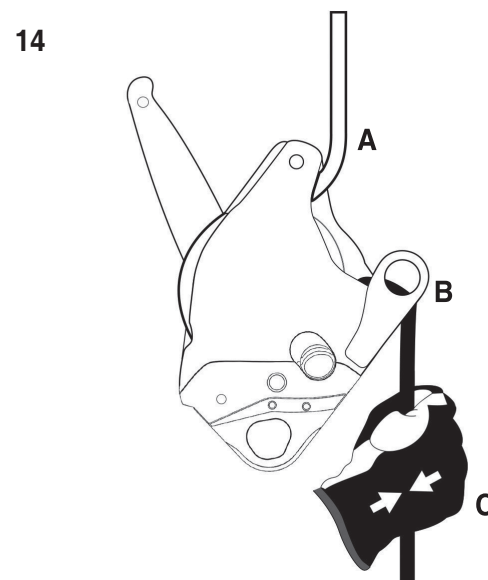
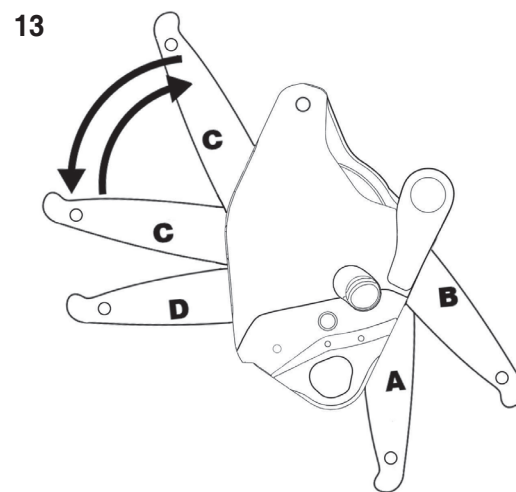
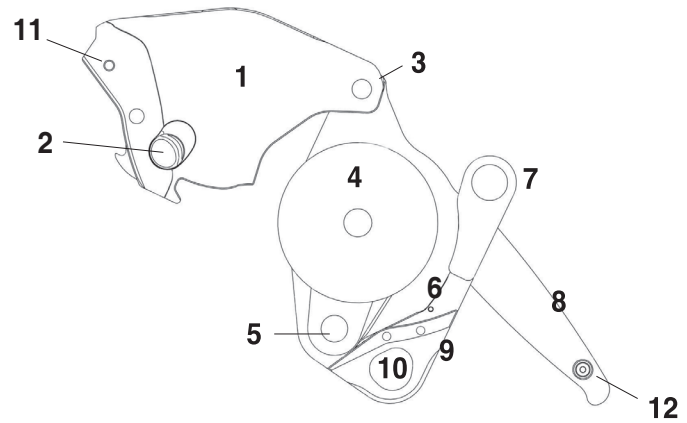
**WARNHINWEIS: Inerte Suspension in einem Gurtzeug kann zu ernsthaften Verletzungen oder dem Tod führen.**

Vor dem Gebrauch ist fachgerechte Ausbildung in den definierten Anwendungsgebieten unerlässlich. Dieses Gerät darf nur von kompetenten und verantwortlichen Personen verwendet werden, oder von Personen, die unter der direkten und visuellen Kontrolle von ausgebildetem Fachpersonal stehen. Die Aneignung angemessener Fachkenntnisse der entsprechenden Rettungstechniken und -methoden obliegt Ihrer eigenen Verantwortung. Sie tragen selbst alle Risiken und die Verantwortung für sämtliche Schäden, Verletzungen oder Tod, die bei oder nach fehlerhafter Nutzung dieses Geräts entstehen, auf welche Weise sie auch verursacht wurden. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder das Risiko zu tragen, sollte die Ausrüstung nicht verwendet werden.



### 3 | Bezeichnung der Teile

- (1) Bewegliches Seitenteil
- (2) Seitenteil Entriegelung
- (3) Seilführung
- (4) Seilrolle
- (5) Seilrollenschwingarm
- (6) Reibungsplatte
- (7) Anschlagpunkt
- (8) Griff
- (9) Gehäuse
- (10) Anschlagöse
- (11) Sicherheitssperre
- (12) Gehäusedeckel -Feststellschraube
- (13) Griffpositionen
  - A. Stopp
  - B. Standby
  - C. Freigabe (Bereich)
  - D. Antipanikfunktion
- (14) Seilführung
  - A. Zugseite (Last / Anschlagpunkt)
  - B. Bremsseite
  - C. Handposition am Seil



## 4 | Prüfungspunkte für die Inspektion

### Prüfungspunkte für die Inspektion

Die CLUTCH Produktion wird durch genehmigte CMC ISO 9001 Qualitätsprozesse gesteuert, sollte jedoch vor der Inbetriebnahme gründlich inspiziert werden. Bei der CLUTCH handelt es sich um ein robustes Produkt, das dennoch vor jedem Gebrauch inspiziert werden sollte, um zu gewährleisten, dass keine Schäden vorhanden sind. Die Nutzungsdauer der CLUTCH ist nicht zeitlich beschränkt, dennoch empfiehlt CMC mind. alle 12 Monate eine detaillierte Inspektion durch kompetentes Fachpersonal (je nach den aktuellen Bestimmungen Ihres Landes und den Nutzungsbedingungen). Halten Sie das Inspektionsdatum und sein Ergebnis im Prüfungsprotokoll oder auf Prüfformularen fest, welche Sie auf [cmcpro.com/pp-inspection/](http://cmcpro.com/pp-inspection/) finden können.

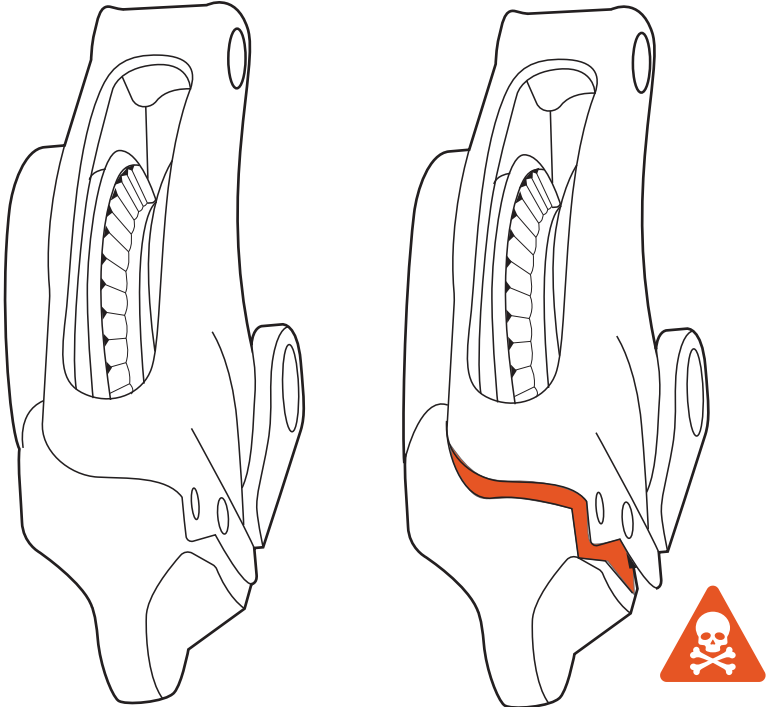
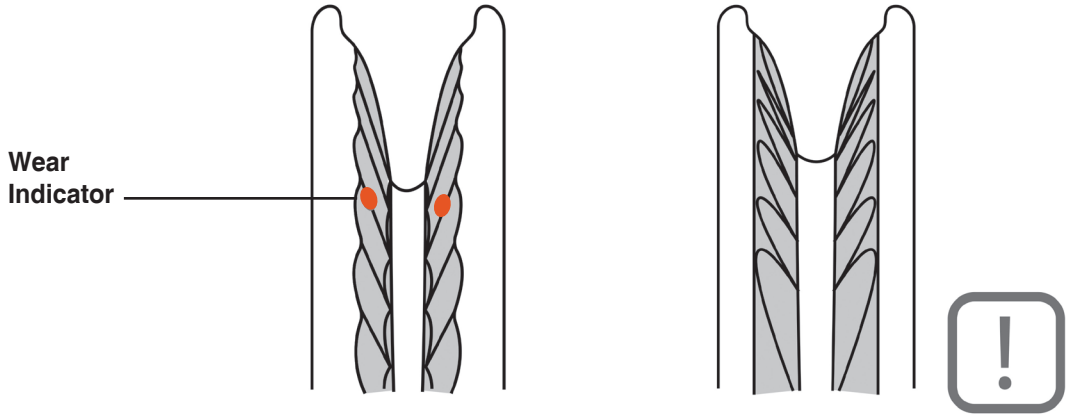
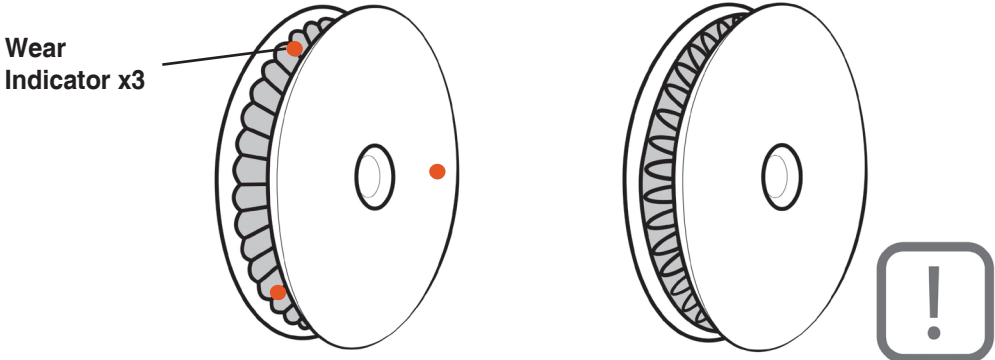
### Vor jedem Gebrauch

- Überprüfen Sie, dass die Produktmarkierungen vorhanden und lesbar sind.
- Überprüfen Sie, dass das Gerät keine Risse, Verformungen, übermässigen Verschleiss, Korrosion usw. aufweist.
- Sehen Sie nach, ob Schmutz oder Fremdkörper (z.B. Splitt, Sand, Kies usw.) vorhanden sind, die normalen Betrieb beeinträchtigen oder verhindern könnten.
- Bewegen Sie den Griff durch seinen Bewegungsbereich.
- Bewegen Sie den Griff in die Ruheposition und prüfen, dass sich der Leitrollenschwingarm frei bewegen kann.
- Prüfen Sie, dass sich die Leitrolle in gutem Zustand befindet und sich nur gegen den Uhrzeigersinn frei drehen kann.
- Prüfen Sie die Laufrolle auf Abnutzung. Wenn diese bis zum Abnutzungsindikator (siehe Abbildung) abgenutzt ist, nutzen Sie die CLUTCH nicht mehr.
- Prüfen Sie das Bewegliche Seitenteil auf Verformungen oder übermässiges Spiel. Wenn das Bewegliche Seitenteil über das Gehäuse gleiten kann (siehe Abbildung), verwenden Sie die CLUTCH nicht mehr.

Achten Sie darauf, dass alle Teile des Equipments im System richtig zueinander positioniert sind. Überwachen Sie regelmässig den Zustand des Gerätes und seiner Verbindungen zu anderen Geräten im System. Nichts sollte den Betrieb der CLUTCH oder ihrer Bestandteile beeinträchtigen (Seilrolle, Griff usw.). Halten Sie Fremdkörper vom Gerät fern. Um die Gefahr des Absturzes zu reduzieren, müssen die Seile zwischen dem Gerät und der Last / Anschlagpunkt jederzeit unter Spannung sein.

**Warnung:** Die Leistung kann je nach Zustand des Seils abweichen (Abnutzung, Schlamm, Feuchtigkeit, Eis usw.). Dieses Gerät hat eine unbeschränkte Lebenszeit, dennoch könnte es notwendig sein, aufgrund von Nutzung oder außergewöhnlichen Umständen, dass die Clutch außer Betrieb genommen werden muss.

# 4 | Prüfungspunkte für die Inspektion



## 4 | Prüfungspunkte für die Inspektion

**WARNHINWEIS:** Ein aussergewöhnlicher Umstand kann dazu führen, dass das Gerät nach nur einem Gebrauch aus dem Verkehr gezogen werden muss, je nach Art und Intensität der Nutzung (Aggressive Umgebungen, Meeresklima/Salzwasser, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.)

Ein Gerät muss aus dem Verkehr gezogen werden, wenn:

- Es von signifikanter Höhe gefallen ist oder hoher Belastung ausgesetzt wurde.
- Es dem Inspektionsprotokoll nicht entspricht.
- Zweifel an der Zuverlässigkeit bestehen.
- Die vorherige Nutzung unbekannt ist.
- Wenn das Gerät aufgrund von neuen Gesetzen, Standards, Technik oder Inkompatibilität mit anderen Geräten veraltet ist. Zerstören Sie ausrangierte Geräte, um weitere Nutzung zu verhindern.

### **NUTZUNG, WARTUNG, LAGERUNG & TRANSPORT**

Das Gerät muss nach jedem Gebrauch gereinigt und getrocknet werden, um Staub, Verschmutzung und Feuchtigkeit zu entfernen. Verwenden Sie sauberes Wasser, um Schmutz und Staub abzuwaschen. Hochdruckreiniger sind zur Reinigung des Gerätes nicht zu empfehlen. Wenn das Gerät nass wird, lassen Sie es bei Temperaturen zwischen 10°C und 30°C trocknen, ohne es direkter Hitze auszusetzen. Die Clutch sollte mit Rost, Säuren, Basen, und ähnlichen Chemikalien nicht in Kontakt kommen. Setzen Sie das Gerät weder Flammen noch hohen Temperaturen aus. Die Clutch sollte kühl und trocken gelagert werden. Bei der Lagerung sollte die Clutch keiner Luftfeuchtigkeit ausgesetzt werden, speziell wenn potenzieller Kontakt mit unterschiedlichen Metallen besteht. Stellen Sie sicher, dass die Clutch vor externen Einflüssen geschützt ist und nicht in direktem Sonnenlicht gelagert wird.

### **REPARATUR**

Alle Reparaturen müssen vom Hersteller ausgeführt werden. Alle anderen Arbeiten oder Veränderungen machen jegliche Garantieansprüche nichtig und entbinden CMC von jeglicher Haftung und Verantwortung als Hersteller.

Hinweis: Es ist für die Sicherheit des Benutzers unbedingt notwendig, dass der Verkäufer bei Vertrieb des Produkts ausserhalb des ursprünglichen Ziellandes die Gebrauchsanleitung für Wartung, regelmässige Überprüfung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellt, in dem es verwendet werden soll.

## 5 | Kompatibilität

### Kompatibilität

Überprüfen Sie, dass dieses Gerät mit den anderen Elementen des Systems Ihrer Anwendung kompatibel ist. (kompatibel = gute funktionelle Interaktion).

**WARNUNG:** Die Nutzung anderer Geräte und/oder Equipment in Verbindung mit der CLUTCH kann die Funktionalität einschränken und potenziell gefährlich sein. Der Benutzer übernimmt sämtliche Verantwortung für nicht normgerechte Nutzung des Geräts oder wenn inkompatible Komponenten mit der Clutch verwendet werden.

#### EN 12841/C Descender

- = EN 1891 Type A  
10.5 ≤ Ø ≤ 11 mm MAX 200kg, 2.0 m/s MAX  
10.5 ≤ Ø ≤ 11 mm MAX 240kg, 0.5 m/s MAX



#### EN 341/2A Rescue and Evacuation Device

- = EN 1891 Type A  
Teufelberger Patron Ø 10.5mm 30-230kg, MAX 200m  
Teufelberger Patron Ø 11mm 30-240kg, MAX 200m

#### EN 15151-1/8 Belay Device

- ① = EN 892 Single, 10.5 ≤ Ø ≤ 11 mm
- = EN 1891/A, 10.5 ≤ Ø ≤ 11 mm for abseiling only

#### ANSI-ASSE Z359.4 Rescue and Evacuation Descent Device

CMC G11 Lifeline Ø 11mm 60-141kg MAX 200m

#### NFPA 1983 “GENERAL USE” Descent Control Device / Belay Device / Pulley

Teufelberger KMIII Ø 10.5 mm Technical Use Life Safety Rope  
CMC G11 Lifeline Ø 11mm General Use Life Safety Rope

## 5 | Kompatibilität

### Seil

Verwenden Sie nur die empfohlenen Durchmesser und Typen synthetischer Seile. Die Nutzung anderer Durchmesser / Seiltypen verändert die Leistung des Geräts, insbesondere die Bremswirkung.

**WARNHINWEIS:** Angegebene Seildurchmesser können bis zu 0,2 mm vom tatsächlichen Durchmesser abweichen. Neue Seile, Seile mit geringem Durchmesser, nasse oder gefrorene Seile, erhöhen die Durchrutschgefahr. Die Bremsleistung, Reibung, und die Fähigkeit Seil auszugeben, sind je nach Durchmesser, Konstruktion, Abnutzung und Oberflächenstruktur des Seils sowie anderen Variablen, wie Frost, Schlamm, Nässe, Schmutz usw. unterschiedlich. Bei jedem Gebrauch muss sich der Benutzer mit der Bremswirkung des Gerätes am Seil vertraut machen, um sicherzustellen, dass es in gutem Zustand ist. Stellen Sie sicher, dass die Bremsseite des Seils über einen Stoppknoten oder andere Endverbindung verfügt die ein komplettes Durchrutschen des Seils verhindert. Das Gerät kann sich beim Abstieg erhitzen und das Seil beschädigen. Bitte Vorsicht wahren. Der sichere Gebrauch des Gerätes hängt, unter anderem, vom Zustand des Seils ab - ist das Seil beschädigt, muss es ersetzt werden.

### Gurtzeug

- EN 12841/C Nutzung: Sitzgurte oder EN 813 (ventraler Befestigungspunkt).
- EN 341/2A Nutzung: EN 361 Ganzkörpergurtzeug (Sternal- oder Ventralpunkte). EN 813, oder Rettungsgurte, zertifiziert nach EN 1497.
- EN 15151-1/8 Nutzung: EN 12277 und / oder EN 813 (ventraler Befestigungspunkt).
- ANSI Z359.4 Nutzung: ANSI Z359.11 Ganzkörpergurtzeug (Sternal- oder Ventralpunkte).

**Hinweis:** Nur ein Ganzkörpergurtzeug ist ein akzeptables Tragesystem, dass in einem Auffangsystem verwendet werden darf..

### Karabiner

Nur Karabiner mit Arretierung verwenden.

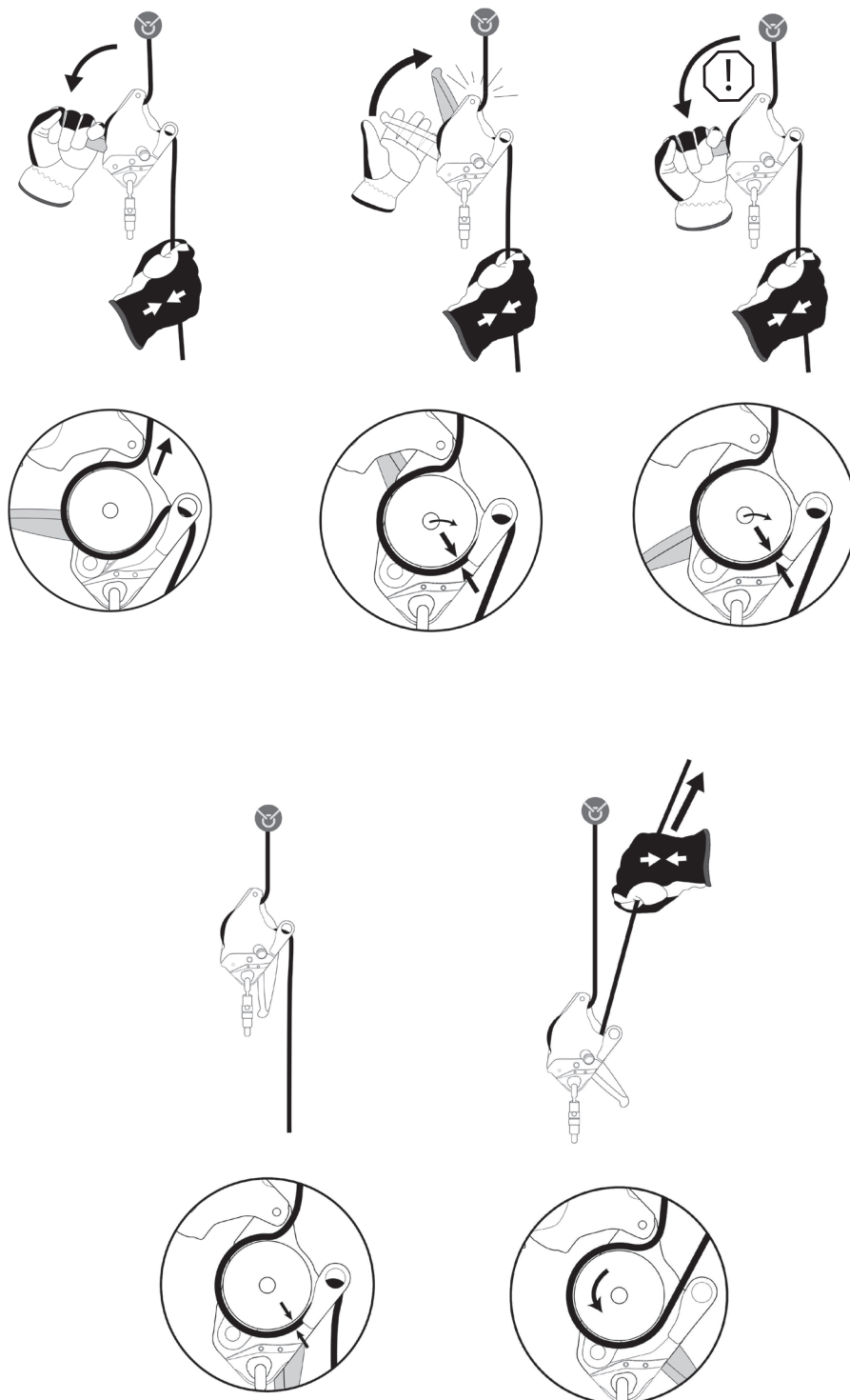
- EN 12841/C Nutzung: EN 362 Klasse B Karabiner.
- EN 341/2A Nutzung: EN 362 Klasse B Karabiner.
- EN 15151-1/8 Nutzung: EN 12275 Karabiner.
- ANSI Z359.4 Nutzung: ANSI Z359.12 Karabiner.
- NFPA 1983 (2017 ED) Nutzung: Karabiner für technische oder allgemeine Nutzung.

## 5 | Kompatibilität

### **Anschlagpunkte**

Anschlagpunkte müssen EN795, ANSI Z359.4, ANSI Z359.18 entsprechen oder einen grösseren Widerstand als 15 kN haben. Beim Bergsteigen (EN 15151-1) verwenden Sie Anschlagpunkte, die EN 959 (Felsanker), EN 568 (Eisanker), EN 569 (Pitons), EN 12270 (Keile) oder EN 12276 (Reibungsanker) entsprechen. Es ist unabdingbar, dass das Gerät und die Anschlagpunkte stets richtig platziert werden und dass die Arbeit so organisiert wird, dass die Absturzgefahr minimiert wird. Achten Sie stets auf ausreichend Raum und Distanz, um beim einem eventuellen Absturz den Zusammenprall mit dem Boden oder anderen Hindernissen zu vermeiden.

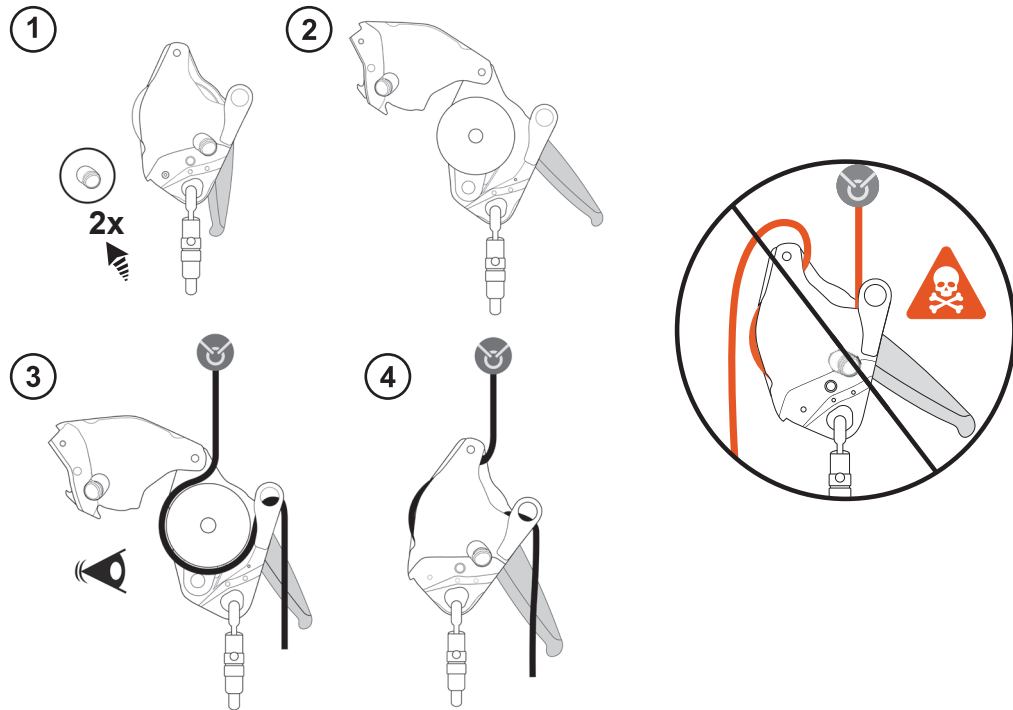
## 6 | Funktion



Die Seilrolle dreht frei in eine Richtung und erlaubt die Funktion einer Umlenkrolle. Wenn das Seil in die andere Richtung belastet wird, sperrt die Seilrolle und klemmt das Seil anhand des Seilrollenschwinge zwischen der Seilrolle und der Reibungsplatte ein. Die Bremsband unterstützt diesen Bremsmechanismus durch das Halten der Bremsseite des Seils.



## 7 | Installation / Anwendung

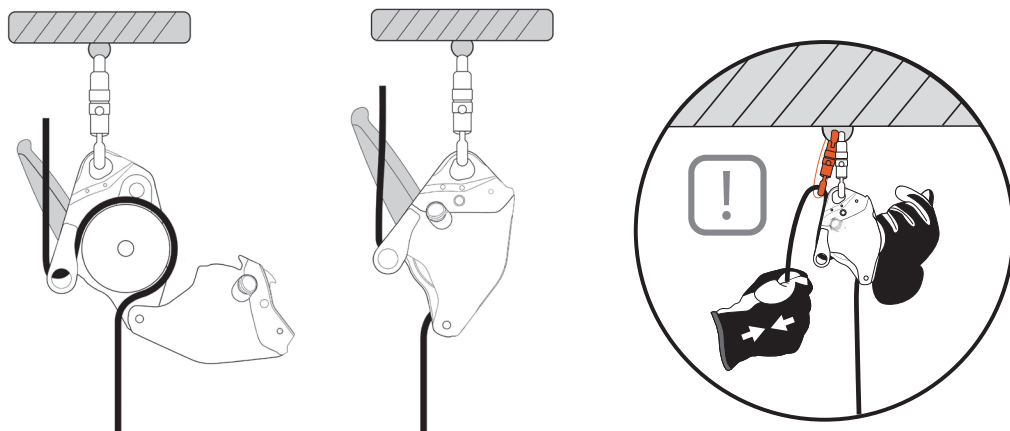


### Anbringen des Seils

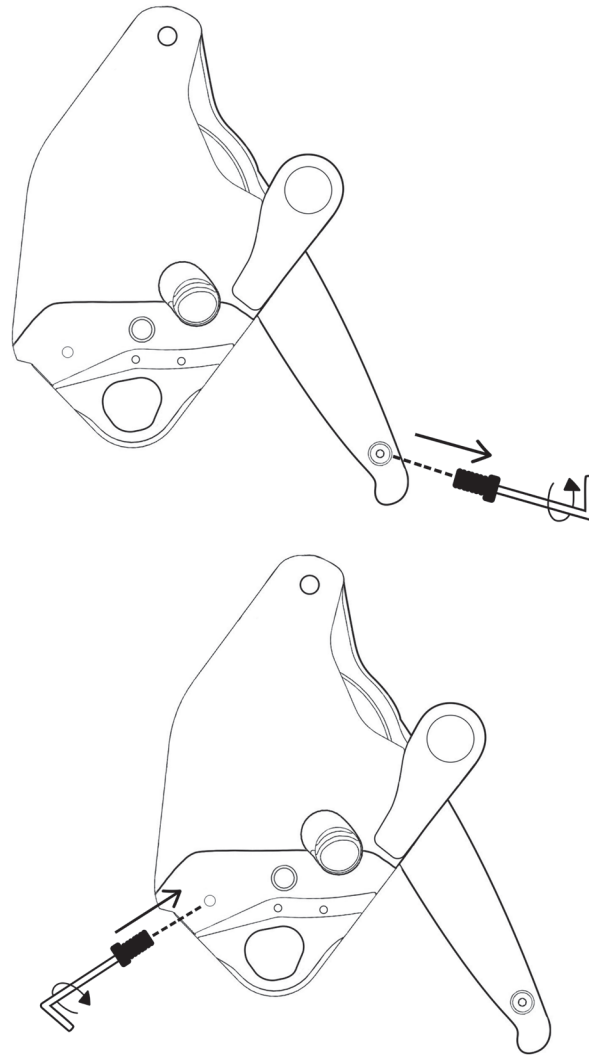
Öffnen Sie das Bewegliche Seitenteil, indem Sie die Sicherheitssperre zweimal aktivieren. Bewegen Sie den Griff in die Standby Position. Legen Sie das Seil wie auf dem Beweglichen Seitenteil illustriert ein. Schliessen Sie das Bewegliche Seitenteil und befestigen die Clutch an einem angemessenen Anschlagspunkt mit einem verriegelnden Karabiner.

### Nutzung am Anschlagpunkt

Ein zusätzlicher Umlenkkarabiner wird empfohlen, um die Ergonomie zu verbessern, das Seil umzuleiten und / oder die Ausrichtung des Seils bei geringem Spielraum oder Takelage von oben zu verbessern. Verwenden Sie auch einen zusätzlichen Umlenkkarabiner um die Reibung am freien Ende des Seils bei Schwerlastanwendungen zu erhöhen.

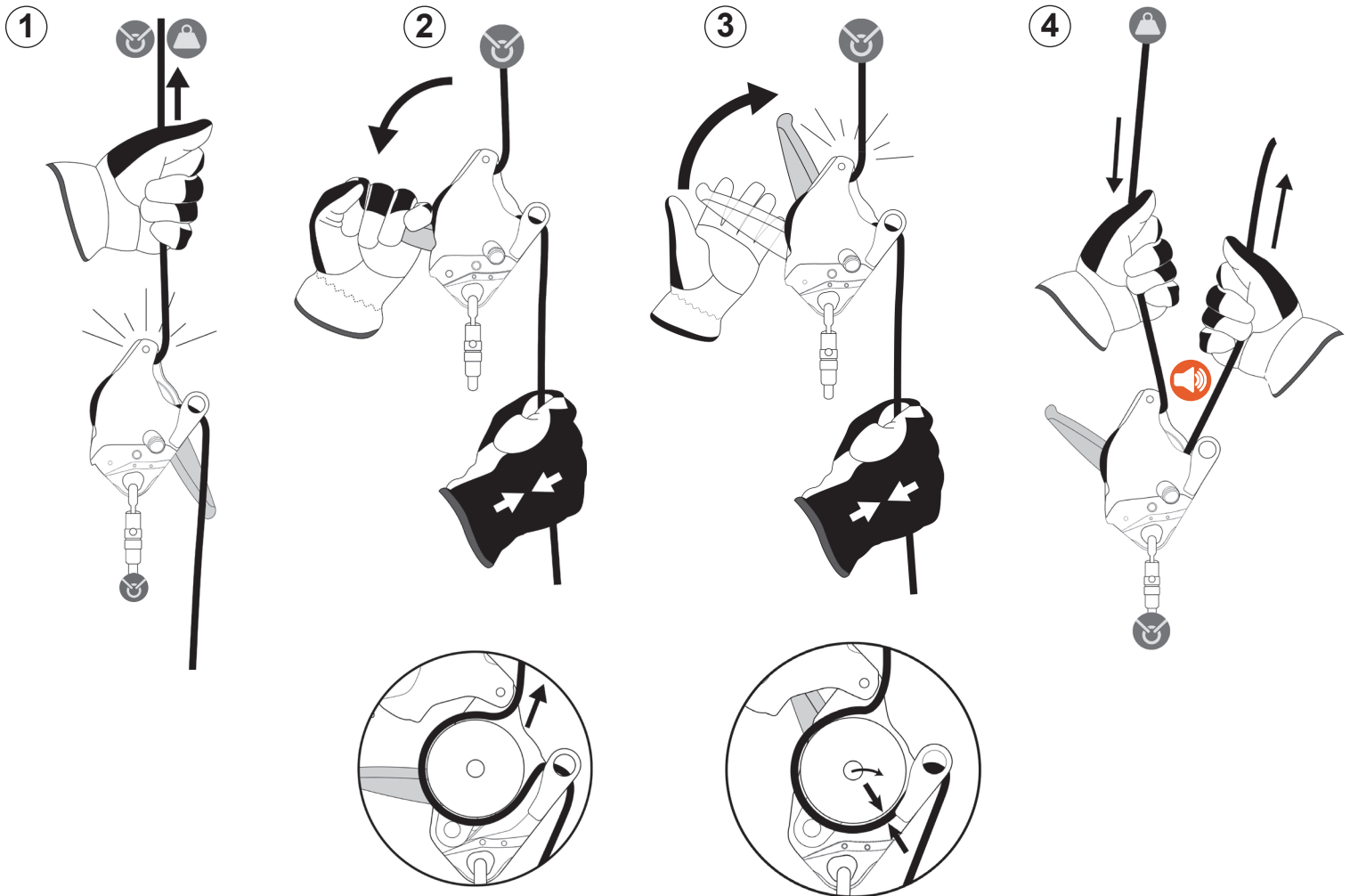


## 7 | Installation / Anwendung



### **Sperren der Verriegelung**

Es ist ggf. möglich das bewegliche Seitenteil und die Verriegelung zu sperren, nachdem das Seil eingelegt ist (d.h. bei Nutzung als Rettungs-kit). Installieren Sie die Sperrschraube (am Griff) im Bohrloch für die Sperrschraube auf dem beweglichem Seitenteil. Prüfen Sie, dass das bewegliche Seitenteil und Verriegelung vollständig gesperrt sind.



### Funktionstest

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, dass das Seil korrekt eingelegt ist und das Gerät ordnungsgemäss funktioniert. Die CLUTCH muss vor dem Gebrauch richtig installiert sein. Verwenden Sie immer ein sekundäres Sicherungssystem, wenn Sie diesen Test durchführen. (1) Bewegen Sie den Griff in die Standby Position und ziehen kurz an der Anschlagseite / Lastseite des Seils. Wenn die CLUTCH richtig installiert ist, sollte sie das Seil arretieren.

2) Bringen Sie die Last nach und nach am Gerät an (Seil unter Spannung, Griff in Standby Position). Halten Sie die Bremsseite des Seils fest und bewegen Sie den Griff langsam in Abseilstellung, um das Seil durch das Gerät gleiten zu lassen.

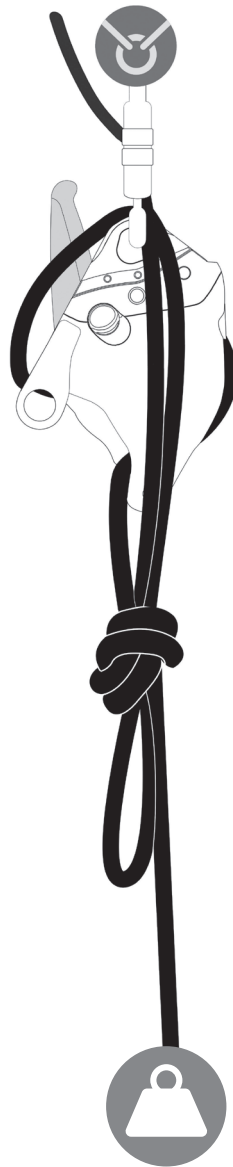
- Abseil möglich = Seil ist richtig installiert
- Abseil nicht möglich = überprüfen Sie die Installation des Seils..

3) Wenn der Griff gelöst wird, sollte die CLUTCH arretieren und das Seil halten.

4) Bei der richtigen Benutzung als Flaschenzug sollte ein Klick-Geräusch deutlich hörbar sein.

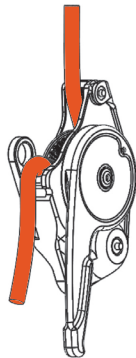


**WARNHINWEIS: TODESGEFAHR.** Jegliche Beeinträchtigung der Funktionsweise, vor allem der Rolle und des Griffs, kann die Bremswirkung verhindern.

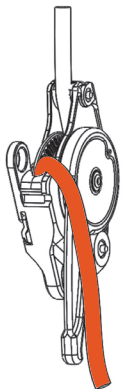
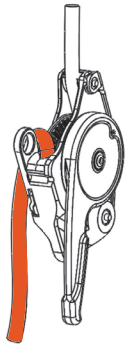


**HINWEIS:** Falls ein gesichertes Abbinden erforderlich ist, wird empfohlen, das System zu sichern, indem Sie das freie Ende des Seils um die Last / Anschlagseite des Seils mit einer angemessenen Methode abbinden (siehe Abbildung). Wenn wie in der Abbildung (oder mit einem anderen Knoten) gesichert wird, sollte mindestens eine Distanz von 15 cm zwischen Knoten und Gerät sein..

## 10 | Vorsichtsmassnahmen

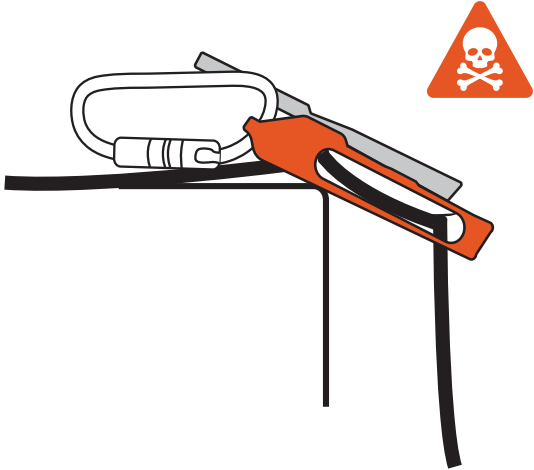
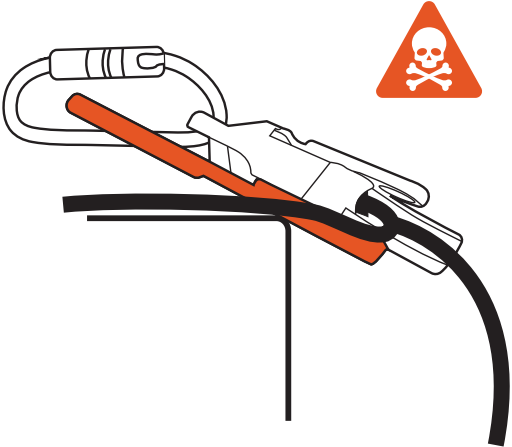


OK



**WARNUNG:** Beim Abseilen sollte das Seil über die Reibungsplatte geführt werden. Das Seil sollte unter keinen Umständen über die Bewegliche Seitenplatte oder die Rückseite des Gehäuses geführt werden.

10 | Vorsichtsmassnahmen



1



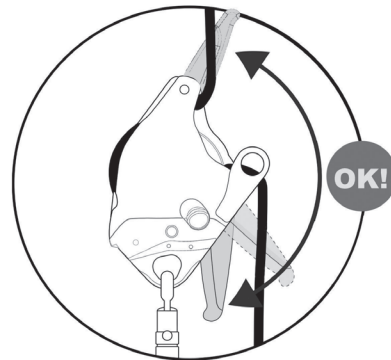
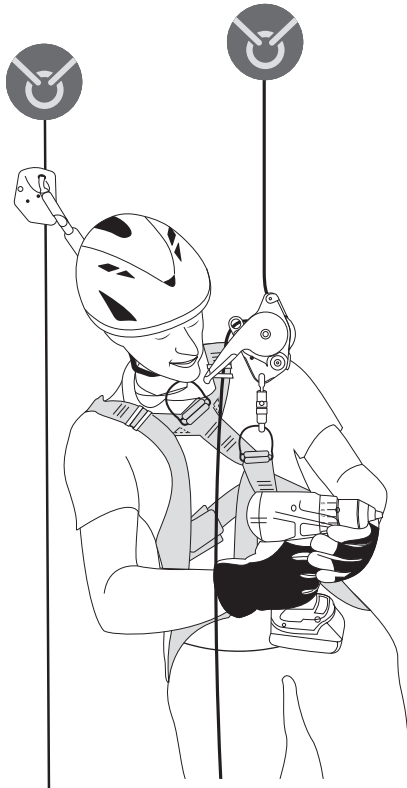
**DESCENT SPEED**

30-200 kg = 2 m/s MAX

200-240 kg = 0.5 m/s MAX



2



### **EN 12841:2006/C Abseilen**

Die CLUTCH ist ein Abseilgerät für die Fortbewegung am Seil. Die CLUTCH dient als Seilbremse, mit der der Benutzer die Abstiegs geschwindigkeit manuell steuern und überall auf dem Seil anhalten kann, indem er den Steuerhebel löst. Diese Methode funktioniert unabhängig vom Winkel, zum Beispiel auch auf abfälligem oder horizontalem Gelände. Um den Anforderungen des EN 12841:2006 Typ C Standards zu entsprechen, sollten nur semistatische Seile des Typs A 10,5 - 11 mm EN 1891 (Kern und Mantel) verwendet werden. [Hinweis: Zertifikationstests wurden mit Teufelberger Patron Seilen 10,5 und 11 mm durchgeführt.]

#### **1) Abseilen:**

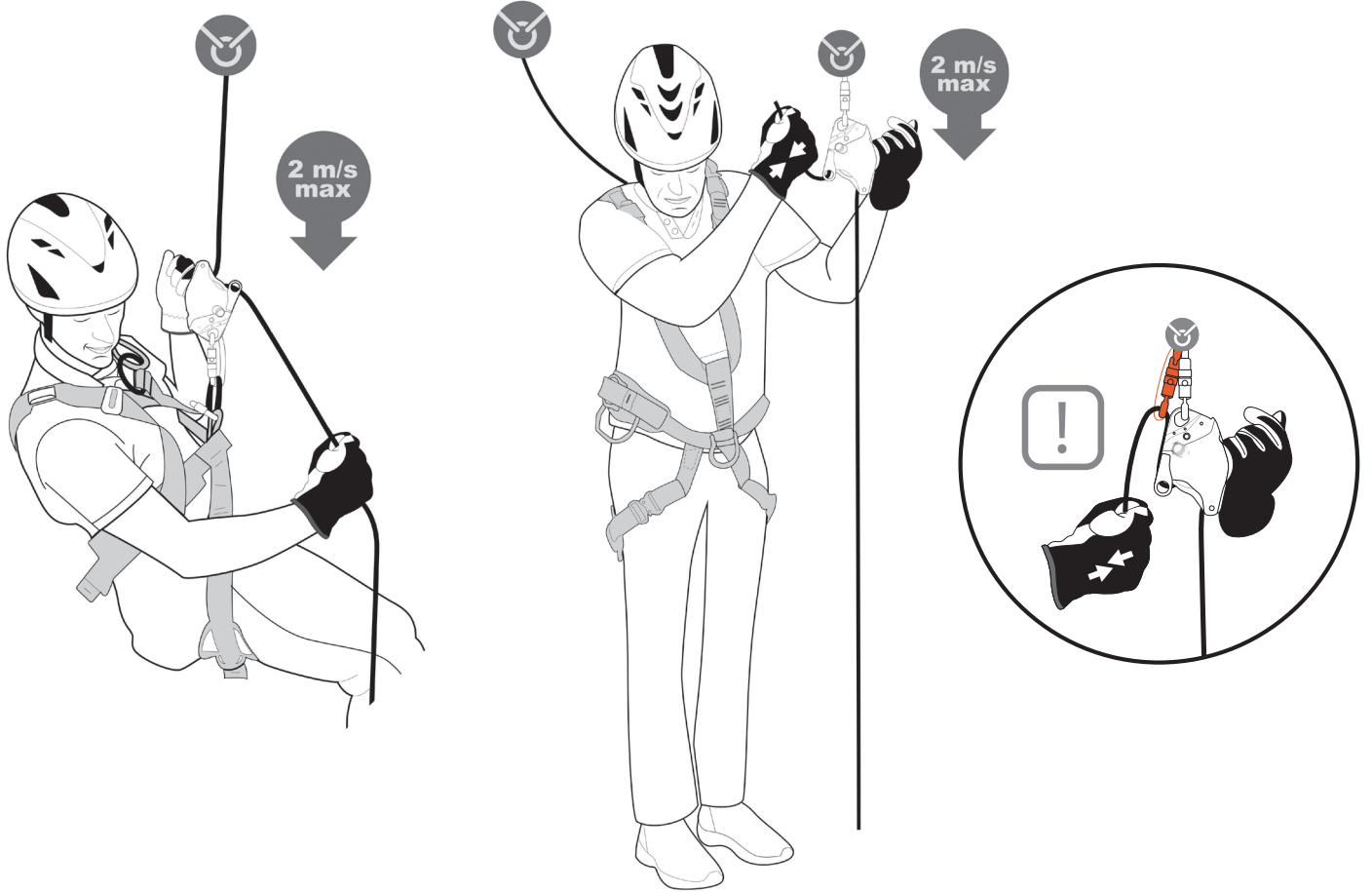
Steuern Sie den Abseilvorgang durch Verändern der Position des Griffs. Das freie Seilende (Bremsseite) sollte stets mit manueller Handkraft kontrolliert werden. Lösen Sie den Griff, um den Abseilvorgang zu stoppen. In Paniksituationen: Wenn der Griff zu weit gezogen wird, bremst das Gerät und sperrt das Seil. Um den Abseilvorgang fortzusetzen, stellen Sie zuerst den Griff wieder in die Standby Position zurück. Die maximal zulässige Geschwindigkeit ist in direkter Korrelation mit der Last am Gerät. Beschränken Sie die Geschwindigkeit bei Lasten zwischen 30 kg und 200 kg auf unter 2 m/s. Beschränken Sie die Geschwindigkeit bei Lasten zwischen 200 kg und 240 kg auf unter 0,5 m/s. Der Benutzer sollte in der Lage sein, die Geschwindigkeit vor dem Abseilvorgang beurteilen zu können. Die Geschwindigkeit kann durch Überwachung des Musters auf dem Seil während es durch das Gerät passiert, oder durch Berechnung der Zielabseilzeit bei bekannten Entfernungen, kalkuliert werden. Bei schweren Lasten und langem Abseilvorgang ist es ratsam die Geschwindigkeit auf einen geringeren Wert zu drosseln, um Hitzestau im Gerät zu minimieren.

**2) Arbeitsposition - Sicherer Stopp:** Nach dem Stoppen an der gewünschten Stelle sperren Sie das Gerät auf dem Seil, um in die freihändige Arbeitsposition zu schalten, indem Sie den Hebel in die Standby- oder Stoppposition stellen. Um das Gerät zu entsperren und den Abstieg fortzuführen, greifen Sie das freie Seilende und bewegen den Griff schrittweise in die Freigabeposition.



**ACHTUNG:** Die Primärfunktion eines Typ C Abseilgerätes ist es, sich entlang des Seils mit kontrollierter Geschwindigkeit auf oder ab zu bewegen. EN 12841 Abseilgeräte dürfen nicht als Auffanggeräte verwendet werden. Die Verbindung muss eine maximale Länge von 110 mm aufweisen. Das am Anschlagpunkt befestigte Seil, welches eine Person einschliesslich eines Tragmittels hält, ist das Arbeitsseil. Es muss ein Typ A Sicherungsgerät in Verbindung mit einem Sicherheitsseil verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass das Auffanggerät nicht mit dem Arbeitsseil verwannt wird. Überlastung oder dynamische Belastung kann das Sicherheitsseil beschädigen.

Bringen Sie das Abseilgerät mit einem EN 362 verriegelnden Karabiner direkt am Gurtzeug an. Verwenden Sie keinerlei Lanyards oder Verlängerungen, um das Abseilgerät an den Gurten zu befestigen. Jegliches Equipment, welches mit dem Abseilgerät verwendet wird, muss den aktuellen Standards entsprechen. Der Anschlagpunkt der Arbeits- und Sicherheitsseile muss sich immer über dem Benutzer befinden und durchhängende Seile (Schlaffseile) sollten unbedingt vermieden werden. Das Gerät wurde nicht nach EN 12841/C 5.3.6 Kontakt mit Öl oder 5.3.7 Kontakt mit Staub getestet. Es ist daher Vorsicht geboten, wenn unter diesen Bedingungen gearbeitet wird.



### EN 341:2011/2A Standardinformation

#### WARNUNG: NUR FÜR DEN RETTUNGSEINSATZ.

- Das Abseilgerät sollte nur von einer ausgebildeten Fachkraft gemäss eindeutigen Notfallprotokollen verwendet werden.
- Halten Sie die Bremsseite, das freie Ende des Seils, stets gut fest, da es bei einem plötzlichen, ungewollten Abseilvorgang schwierig sein kann, die Kontrolle über die Abseilgeschwindigkeit wiederzuerlangen.
- Die Verbindung zwischen Abstiegsgerät und Anschlagpunkt sollten so arrangiert werden, dass der Abstieg nicht behindert wird.
- Jeglicher Durchhang des Seils (Schlaffseil) zwischen Benutzer und Anschlagpunkt muss vermieden werden.
- Alle Seile im System sollten mit einem Knoten am Ende versehen werden, welcher als Stopperknoten dient.
- Das Gerät kann überhitzen und das Seil beim Abseilvorgang beschädigen.
- Steigen Sie immer mit angemessener Geschwindigkeit ab. (<2 m/s).
- Equipment, welches am Arbeitsplatz verbleibt, muss vor Wind und Wetter geschützt werden

#### CLUTCH Zertifizierungsdaten mit dem Teufelberger Patron 10,5 mm Seil und Teufelberger Patron 11 mm Seil:


- Abseilgewicht m: 30 – 230 kg Ø 10,5mm Seil
- Abseilgewicht m: 30 - 240 kg Ø 11,0mm Seil
- Abseilhöhe h: 200 m MAX.
- Abseilgeschwindigkeit V: 2 m/s MAX.
- Betriebstemperatur T: -30/+60°C.
- Anzahl der Abseilvorgänge mit 30 kg und 200 m: n = 127 MAX.
- Anzahl der Abseilvorgänge mit 240 kg und 200 m: n = 16 MAX.
- **W = 9,81 x m x h x n**

**Abseilfunktion:** Greifen Sie die Bremsseite, freie Seite des Seils und ziehen sie nach und nach am Griff, um die Abseilgeschwindigkeit zu regulieren. Um den Abseilvorgang zu stoppen, lassen Sie den Griff los.

**Maximum descent energy  
7.5 MJ**

Rope	Working load limit (EN341)	Maximum Descent
Teufelberger Patron 10.5 mm	230kg	200m
Teufelberger Patron 11 mm	240kg	200m

**Rope Specifications**

	Teufelberger Patron 10.5mm	Teufelberger Patron 11mm
1. Sheath Slippage (%)	0.5	0.2
2. Elongation (%)	3	3
3. Mass of the Sheath (%)	46	35
4. Mass of the Core Material (%)	54	65
5. Mass per Unit Length (g/m)	72	75
6. Shrinkage (%)	4	4
7. Material	Nylon	Nylon

Maximale Abseilhöhe: 200 m.  
Anzahl der Abseilvorgänge: 2  
Kapazitätslast: 132 – 310 Pfund. (60-141 kg).  
Mehrfachnutzung.

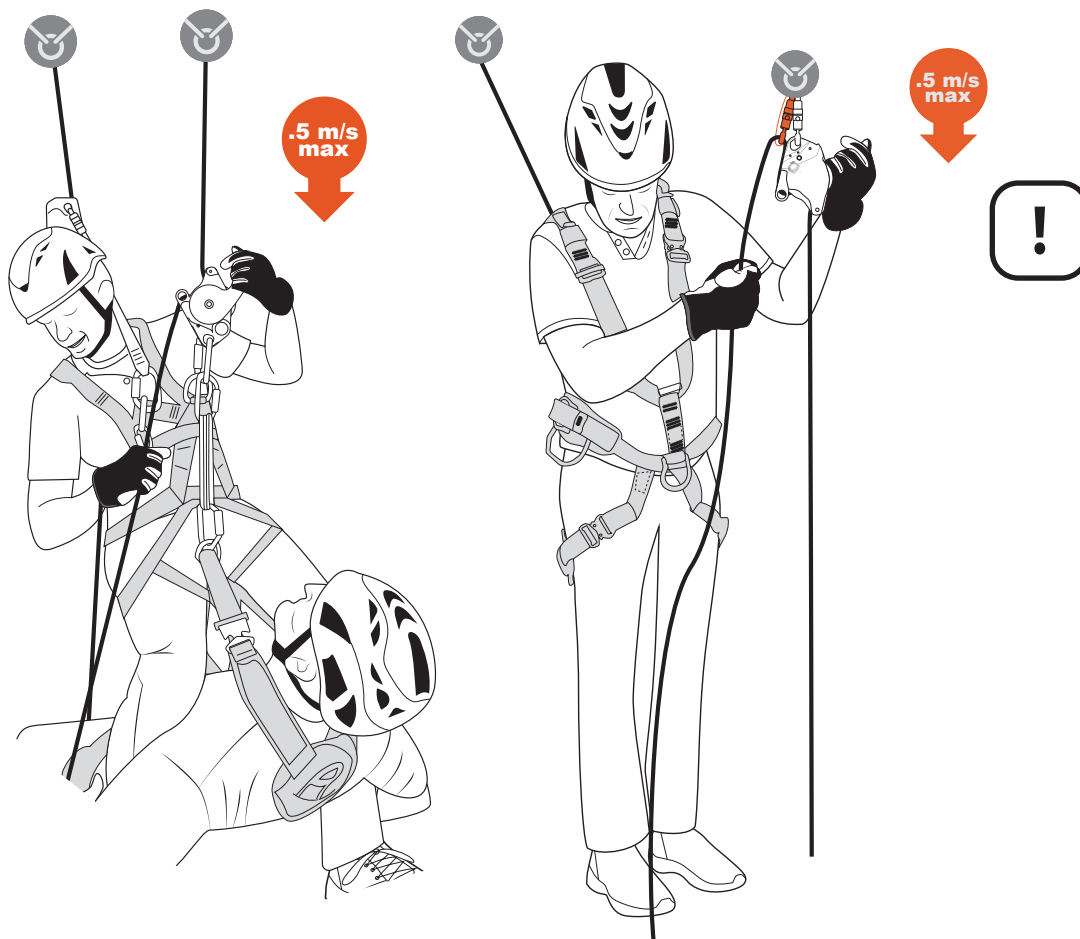
Die Gebrauchsanleitung muss dem Rettungspersonal bereitgestellt werden, welches das Equipment verwendet. Die Gebrauchsanleitung für jegliches Element des Equipments, welches in Verbindung mit der Clutch verwendet wird, muss beachtet werden. Produktinspektion muss entsprechend den Herstelleranweisungen und dem Produktinspektionsformular durchgeführt werden. Anschlagpunkte müssen stark genug sein, um eine statische Last von mindestens 13,8 kN oder fünfmal der auf das System geladenen Last zu tragen. Bei der Rettung müssen die Anschlagpunkte für das Auffängerät den Anforderungen für ANSI Z359.1 entsprechen. Die Verbindungen zu den Anschlagpunkten müssen so aufgebaut werden, dass jede unbeabsichtigte Bewegung des Systems bei der Rettung vermieden wird. Die Verbindung zwischen Gerät und Anschlagpunkt oder Benutzer muss durch einen ANSI Z359.12 Karabiner hergestellt werden. Die Verbindung zwischen Seil und Benutzer oder Anschlagpunkt muss mit einem Achterknoten (Schlaufe) erfolgen. Führen Sie einen Zugtest an der Verbindung durch, bevor Sie die vollständige Last anbringen.

Im Zusammenhang mit der Rettung, siehe ANSI Z359.4 und Z359. Rettungsplan: Ein Rettungsplan für Notfälle, als auch die notwendige Ausrüstung für die Implementierung des Rettungsplanes, sind unverzichtbar.

**Warnung:** : Der Benutzer ist für die Kompatibilität verschiedener Ausrüstungselemente verantwortlich. Sicherheitsfunktionen eines Ausrüstungselementes können durch die Sicherheitsfunktion eines anderen beeinträchtigt werden. Besondere Aufmerksamkeit bei der Verwendung der CLUTCH in der Nähe von Elektrizität, Chemikalien, scharfen Kanten oder extremen Temperaturen ist geboten. Die Abseilenergie korreliert direkt mit der Abseillänge, dem Gewicht der Last, der Erdbeschleunigung und der Anzahl der aufeinanderfolgender Abseilvorgänge. Jeglicher Missbrauch dieser Ausrüstung führt zu zusätzlichen Gefahren.

**Abseilfunktion:** Ergreifen Sie die Bremsseite, freie Seite des Seils, und ziehen sie nach und nach am Griff, um die Abseilgeschwindigkeit zu regulieren um den Abseilvorgang zu stoppen, lassen Sie den Griff los.

## 14 | Schwere Lasten, Handhabung nur durch Fachpersonal



### **Schwere Lasten, Handhabung nur durch Fachpersonal**

Die CLUTCH kann von ausgebildetem Fachpersonal für Lasten bis 272 kg verwendet werden. Bei schweren Lasten müssen Fangstoss Situationen unbedingt vermieden werden. In diesen Fällen sollten Benutzer besondere Vorsicht walten lassen und immer einen festen Griff auf der Bremsseite, an der freien Seite des Seils, haben.

### **Schwere Lasten, Handhabung nur durch Fachpersonal – Abseilen / Ablassen einer Last**

Die CLUTCH kann zum Ablassen und Senken von Lasten bis 272 kg verwendet werden. Beim Ablassen und Senken schwerer Lasten sollte eine Geschwindigkeit von 0,5 m/ nicht überschritten werden. Sie können auch einen zusätzlichen Umlenkarabiner verwenden, um die Reibung am freien Ende des Seils zu erhöhen. Beim Ablassen schwerer Lasten von einem Anschlagpunkt von oben wird die Nutzung eines zweiten Umlenkarabiners empfohlen.

### **Schwere Lasten, Handhabung nur durch Fachpersonal - Sicherung**

Die CLUTCH kann zum Sichern von Lasten bis 272 kg verwendet werden. Beim sichern schwerer Lasten empfiehlt es sich, den Durchhang (Schlaffseile) im System zu minimieren.

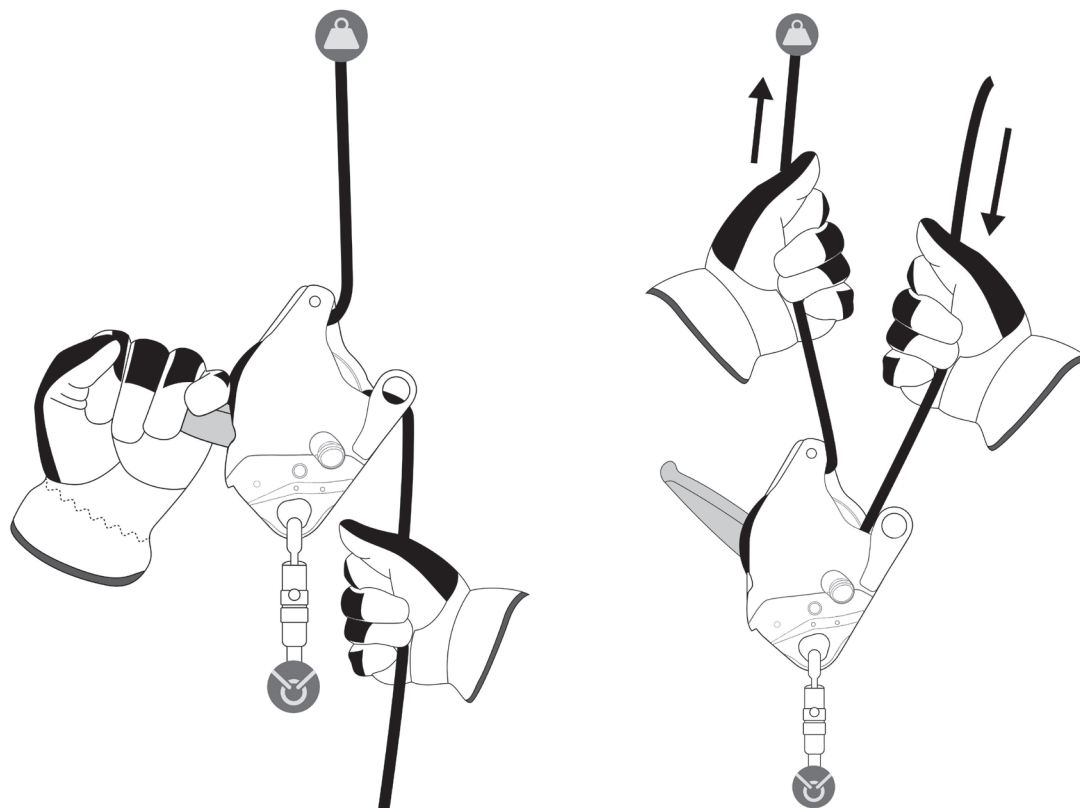


### **WARNUNG**

- FALSCHER NUTZUNG DES GERÄTES KANN ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN UND TOD FÜHREN.
- DAS GERÄT WURDE NUR FÜR DIE NUTZUNG DURCH ERFAHRENES FACHPERSONAL ENTWICKELT UND HERGESTELLT.
- VERSUCHEN SIE NICHT, DAS GERÄT OHNE VORHERIGE SCHULUNG ZU BENUTZEN.
- LESEN UND VERSTEHEN SIE ALLE KENNZEICHNUNGEN UND ANLEITUNGEN VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG.
- GERÄT NUR GEMÄÄSS DEN HERSTELLERANLEITUNGEN VERWENDEN, INSPIZIEREN UND REPARIEREN.
- DAS GERÄT DARF IN KEINER WEISE VERÄNDERT ODER MODIFIZIERT WERDEN.

### **BENUTZERINFORMATIONEN**

Dem Benutzer des Produkts müssen die Benutzerinformationen bereitgestellt werden. NFPA-Norm von 1983 empfiehlt, Ausrüstung und Benutzerinformationen getrennt aufzubewahren und einen dauerhaften Datensatz davon zu führen. Die Norm empfiehlt auch, eine Kopie der Benutzerinformationen mit der Ausrüstung aufzubewahren und es sollte vor und nach jedem Gebrauch darauf verwiesen werden. Zusätzliche Informationen zu lebensrettender Ausrüstung finden Sie unter NFPA 1500, Feuerwehrstandard für Arbeitsschutz- und Gesundheitsprogramme und NFPA 1983, Standard für Lebensrettungsleinen und Ausrüstung für Rettungsdienste.



**Nutzung des Abseilgerätes am Sicherheitsseil unter Last:** Greifen Sie die Bremsseite, freie Seite des Seils und legen es parallel zum Seil, welches vom Anschlagpunkt in das Abseilgerät führt. Verwenden Sie den Griff, um die Geschwindigkeit des Arbeitsseiles zu kontrollieren. **Bei einer plötzliche Änderung der Geschwindigkeit oder Spannung des Seils, welches durch die CLUTCH läuft, muss die Sicherungsperson den Griff sofort loslassen, wobei die freie Seite des Seils sicher gehalten werden muss, um zu gewährleisten, dass der Bremsmechanismus aktiviert und die Last auf kürzest mögliche Distanz arretiert.**

**WARNHINWEIS: SIE MÜSSEN DEN GRIFF LOSLASSEN UND DABEI DIE FREIE SEITE DES SEILS FESTHALTEN, UM DIE SICHERUNG ZU AKTIVIEREN.**

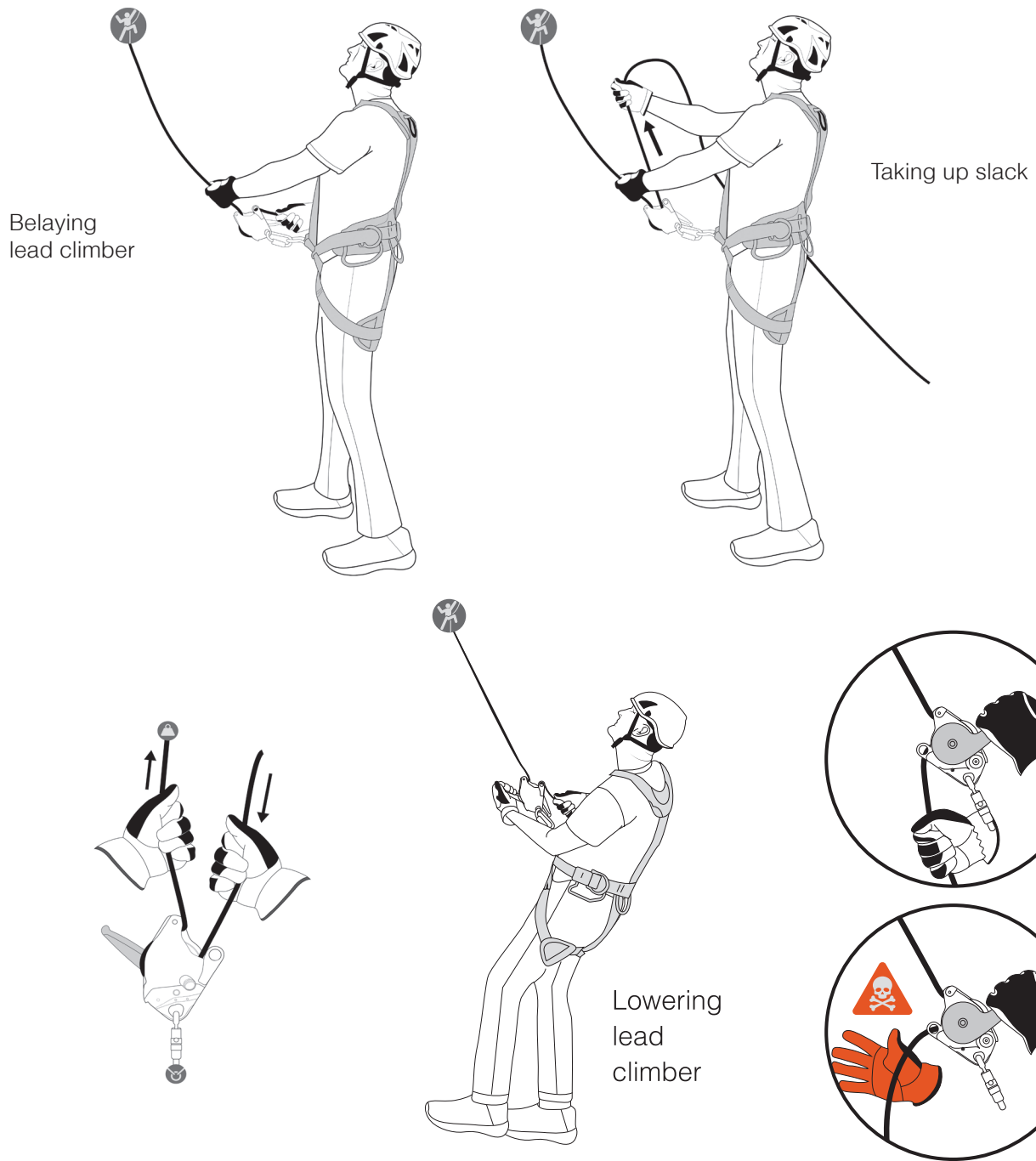
**Durchgangsicherung:** Um die Führung des Seils zu vereinfachen, sollte vor allem darauf geachtet werden, das Seil mit minimalem Durchhang (Schlaffseile) in das Gerät zu führen.

**Sicherung des Sicherheitsseils im Hebeseystem:** Permanenter kontakt beim Aufziehen mit der Seilhand am freien Ende des Seils muss gewährleistet sein. Die CLUTCH wurde von einem Drittunternehmen getestet und zertifiziert, um die Anforderungen für Fangstoss (Sturz) und Systemerweiterung nach NFPA 1983 (2017 ED) für Sicherungsgeräte (Hilfsausrüstung) und dynamische Tests nach EN 341:2011/2A, EN 12841:2006/C & EN 15151-1:2012 Typ 8 zu gewährleisten.





Fügen Sie eine entsprechende Umlenkrolle am Lastseil und eine Umlenkrolle am Anschlagpunkt der CLUTCH zu, um einen einfachen oder einen komplexen Flaschenzug zu bauen.



**Vorsteiger sichern**

EN 15151-1: 2012 type 8

Sicherungsgerät mit variabler Reibungsfunktion zur Sicherung beim Klettern und ähnlichen Aktivitäten. Verwenden Sie nur Seile im angegebenen kompatiblen Durchmesserbereich. Bestimmte Seildurchmesser haben einen Toleranzbereich bis 0,2 mm. Der Durchmesser eines Seils und seine Eigenschaften können je nach Nutzung variieren. Zertifizierungstests wurden mit einem Gewicht von 80 kg ausgeführt. Halten Sie minimalen Durchhang im System. Halten Sie das Bremsseil immer in der Hand.

### **EN 15151-1:2012/8 Sichern und Abseilen mit Bremsgeräten und manuell unterstützter Verriegelung.**

Die EN 15151-1 kompatible Nutzung der CLUTCH ist für Bergsteigen, Klettern und ähnliche Aktivitäten vorgesehen.

**WARNHINWEIS: DER BREMSEFFEKT HÄNGT VOM SEILDURCHMESSER, DER OBERFLÄCHENSTRUKTUR DES SEILS, FEUCHTIGKEIT, NÄSSE, EIS UND ANDEREN FAKTOREN AB.**

#### **Sicherung**

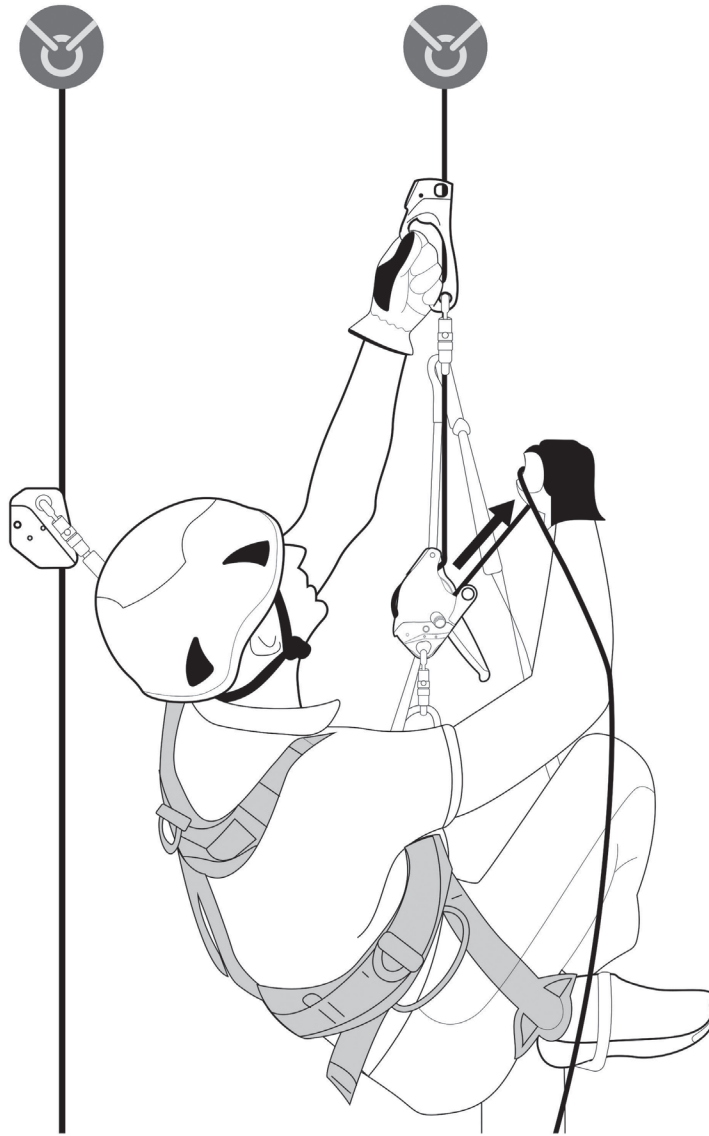
**WARNHINWEIS: TODESGEFAHR. HALTEN SIE DIE BREMSSEITE DES SEILS IMMER GUT FEST.**

Verwenden Sie nur dynamische Einfachseile nach EN 892 Ø 10,5-11 mm.

Lassen Sie besonders auf den ersten Metern des Kletterns Vorsicht walten, da die Gefahr besteht, dass der Mindestabstand unter dem Benutzer nicht ausreicht. Vermeiden Sie Durchhang des Seils. Der Anschlagpunkt kann sich nur unter dem Benutzer befinden und Abstürze nur beim Klettern bei der Nutzung des Geräts nach EN 15151-1 mit dynamischen Seilen abfangen. Die Verbindung mit dem Anschlagpunkt muss so ausgeführt werden, dass das Abseilen nicht behindert wird. Halten Sie die Bremsseite des Seils in einer Hand und die Seite des Kletterers in der anderen. Um die Führung des Seils durch das Gerät zu vereinfachen, ist es zu empfehlen vor allem das Seil auf der Bremsseite in das Gerät zu schieben, und weniger wichtig, die Kletterseite herauszuziehen. Um einen Absturz zu stoppen, halten Sie die Bremsseite des Seils fest.

#### **Abseilen**

Verwenden Sie nur dynamische Einfachseile nach EN 892 Ø 10,5-11 mm oder halbstatische Seile nach EN 1891/A Ø 10,5-11 mm. Straffen Sie das Seil vollständig und halten Sie die Bremsseite des Seils fest an. Senken Sie den Vorsteiger, wobei der Griff zur Steuerung der Abstiegsrate verwendet wird.



Bringen Sie die CLUTCH am Gurtzeug mit dem Griff in Standby Position an. Für mehr Wirksamkeit straffen Sie den Durchhang beim Aufstehen mit der Seilklemme. Lassen zwischen der Seilklemme und der CLUTCH keinen Durchhang (Schlafseil) zu.

## 20 | Zusätzliche Informationen



### Bezeichnung der Symbole

1. Akustik / Ton
2. Last
3. Anschlagpunkt / Gurtverbindung
4. Kletterer im Anstieg, Vorsteiger
5. Unmittelbare Verletzungs- und Todesgefahr
6. Wichtige Informationen über die Funktion oder Leistung Ihres Produkts
7. Maximale Abseilgeschwindigkeit
8. Optische Prüfung
9. Unmittelbare Unfalls- und Verletzungsgefahr
10. Antipanikfunktion

<b>Product Name, Model</b>	CLUTCH, CMC P/N 335011
<b>Product Type</b>	Rescue Descender / Working Line Descender / Braking device with manually assisted locking / Pulley
<b>Patent No.</b>	US20160296771A1
<b>Manufacturer</b>	CMC RESCUE, INC 6740 Cortona Drive Goleta, CA 93117 USA
<b>Tel, Fax, Email and Website</b>	Tel: 800-235-5741 / 805-562-9120 Fax: 800-235-8951 / 805-562-9870 Email: info@cmcpro.com Web: www.cmcpro.com
<b>User</b> (company, name, and address)	
<b>Individual Product Number</b>	
<b>Year of Manufacture</b>	
<b>Purchase Date</b>	
<b>Date of First Use</b>	
<b>Expiration Date</b>	
<b>Notified Body that Performed the EU Type Examination</b>	DOLOMITICERT SCARL 7/A Via Villanove, Longarone BL 32013, Italy Tel. +39.0437.573407 Fax +39.0437.573131

## 22 | Inspektionsprotokoll


No.	Date	Reason for Check	Notes (damage, defects, excessive wear or other relevant data)	Check Results	Name & Signature of Competent Person Performing Check	Date of Next Check
1		<input type="radio"/> Periodic check <input type="radio"/> Additional check		<input type="radio"/> Device suitable for use <input type="radio"/> Device NOT suitable for use <input type="radio"/> Secondary check required		
2		<input type="radio"/> Periodic check <input type="radio"/> Additional check		<input type="radio"/> Device suitable for use <input type="radio"/> Device NOT suitable for use <input type="radio"/> Secondary check required		
3		<input type="radio"/> Periodic check <input type="radio"/> Additional check		<input type="radio"/> Device suitable for use <input type="radio"/> Device NOT suitable for use <input type="radio"/> Secondary check required		
4		<input type="radio"/> Periodic check <input type="radio"/> Additional check		<input type="radio"/> Device suitable for use <input type="radio"/> Device NOT suitable for use <input type="radio"/> Secondary check required		
5		<input type="radio"/> Periodic check <input type="radio"/> Additional check		<input type="radio"/> Device suitable for use <input type="radio"/> Device NOT suitable for use <input type="radio"/> Secondary check required		
6		<input type="radio"/> Periodic check <input type="radio"/> Additional check		<input type="radio"/> Device suitable for use <input type="radio"/> Device NOT suitable for use <input type="radio"/> Secondary check required		
7		<input type="radio"/> Periodic check <input type="radio"/> Additional check		<input type="radio"/> Device suitable for use <input type="radio"/> Device NOT suitable for use <input type="radio"/> Secondary check required		

### IMPORTANT:

A periodic inspection shall be performed at least once every 12 months and again after any exceptional event(s) that may occur during use of the product to ensure product safety for users. The inspection shall be performed by a competent person. Additional information on the inspection process and an inspection checklist can be found at [www.cmcpro.com/ppe-inspection](http://www.cmcpro.com/ppe-inspection).



**CMC Rescue, Inc.**  
**6740 Cortona Drive**  
**Goleta, CA 93117, USA**  
**805-562-9120 / 800-235-5741**  
**cmcpro.com**

ISO 9001 Certified  
©2019 CMC Rescue, Inc. All rights reserved  
CMC and  are registered marks of CMC Rescue Inc.  
Control No. MAN-335011.03.101019